

T 1030 D
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

GARDENA Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος T 1030 D

Σας καλωσορίζουμε στον κήπο με την GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεχτικά και παρατηρείστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, την σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και όποιος δεν έχει εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τον προγραμματιστή ποτίσματος. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA	65
2. Για την ασφάλειά σας	65
3. Λειτουργία	67
4. Θέση σε λειτουργία	68
5. Χειρισμός	70
6. Θέση εκτός λειτουργίας	75
7. Πιθανά προβλήματα	76
8. Τεχνικά στοιχεία	77
9. Σέρβις / Εγγύηση	78

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA προβλέπεται για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και ελέγχει τεχνητές βροχές και ποτιστικά συστήματα.

Προσοχή



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές και σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ύλες.

2. Για την ασφάλειά σας

Χρήση:

Προσοχή!

→ **Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό περιβάλλον.**

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.

Η ελάχιστη δυναμική πίεση ανέρχεται σε 1 ατμ., η μέγιστη δυναμική πίεση σε 12 ατμ. Η ελάχιστη ποσότητα ροής ανέρχεται σε 20 λτρ/ώρα.

→ Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού και καθα-

ρίστε το εάν είναι αναγκαίο.

→ Μην τραβάτε το συνδεδεμένο λάστιχο και αποφεύγετε καταπόνησεις.

Μπαταρία:

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας επιτρέπεται η χρήση μόνο αλκαλικής μπαταρίας 9 V τύπου IEC 6LR61.

Η διάρκεια λειτουργίας περ. 1 έτους επιτυγχάνεται μόνο εφόσον η νέα αλκαλική μπαταρία διαθέτει ονομαστική τάση τουλάχιστον 9 V.

→ Ελέγξτε την μπαταρία πριν την αγορά της.

Θέση σε λειτουργία:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να βιδώνεται στη βρύση στην κατακόρυφη θέση με το ρακόρ κορμού προς τα πάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρεί νερό στον ειδικό χώρο της μπαταρίας.

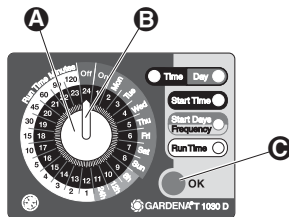
Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος ανοίγει αφού σημειωθεί το χρονικό σημείο έναρξης σύμφωνα με την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος. Για να αποφύγετε αθέλητο βρέξιμό σας κατά το χειρισμό, θα πρέπει πριν από την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος να έχει συνδεθεί το λάστιχο ή να είναι κλειστή η βρύση. Εναλλακτική λύση προσφέρει και η αφαίρεση της οθόνης για χειρισμό από μακριά.

Επιτρεπόμενα υγρά:

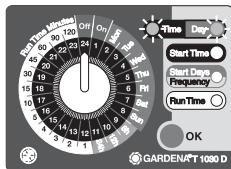
Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον προγραμματιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C.
→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό τρεχούμενο νερό.

3. Λειτουργία

Περιστρεφόμενο κουμπι και πλήκτρο OK:



- A** Περιστρεφόμενο κουμπι
- B** Ένδειξη περιστρεφόμενου κουμπιού
- C** Πλήκτρο OK



Με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος της GARDENA μπορείτε να επιλέξετε διάφορες ώρες και συχνότητες ποτίσματος με διαφορετικές διάρκειες ποτίσματος, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείτε σύστημα τεχνητής βροχής, σύστημα καταιωνισμού ή σύστημα σταγόνας.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ποτίζει για σας υπεραυτόματα σύμφωνα με το πρόγραμμα επιλογής σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές.

Προγραμματίζετε απλά την ώρα (με απόλυτη ακρίβεια), την ημέρα, την έναρξη του ποτίσματος / τον κύκλο του ποτίσματος / τις ημέρες και τη διάρκεια βάζοντας το σημάδι **B** του περιστρεφόμενου κουμπιού **A** στον επιθυμούμενο αριθμό και επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK **C**.

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας:

Όταν αναβοσβήνουν τα 2 LED **Time** και **Day**, έχει καταναλωθεί η μπαταρία.

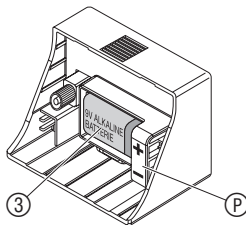
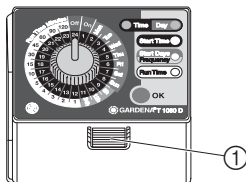
→ Αντικαταστήστε μπαταρία (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Τοποθέτηση μπαταρίας“).

Η λειτουργική ασφάλεια του Προγραμματιστή Ποτίσματος εξαρτάται από τη λειτουργική ικανότητα της μπαταρίας.

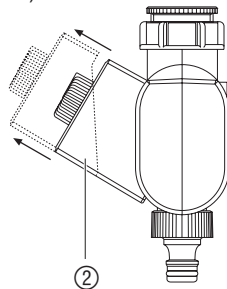
Κάθε φορά που αλλάζετε μπαταρία το πρόγραμμα χάνεται και πρέπει να το προγραμματίσετε πάλι. (5. Χειρισμός).

4. Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση μπαταρίας:



1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ① και αφαιρέστε την οθόνη ② από το σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ③ στην υποδοχή μπαταρίας. Προσοχή στη σωστή πολικότητα P (+/-). Το **LED Time** αναβοσβήνει.
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ② στο σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

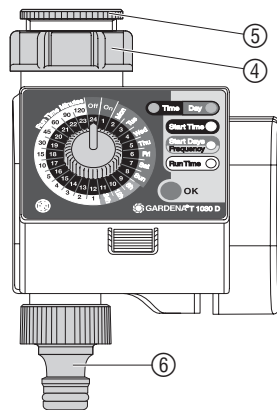


Σε περίπτωση απουσίας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, προς αποφυγή διακοπής της λειτουργίας του Προγραμματιστή Ποτίσματος λόγω εξασθενημέ νης μπαταρίας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία εγκαίρως.

Για την αντικατάσταση της μπαταρίας παίζει αποφασιστικό ρόλο η μέχρι τώρα διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας

Ακόμα κι αν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η ηλεκτροβάννα του προγραμματιστή θα κλείσει, διότι η ελάχιστη αυτή ενέργεια είναι αρκετή για να κλείσει μια ανοιχτή ηλεκτροβάννα, όχι όμως και για να την ανοίξει.

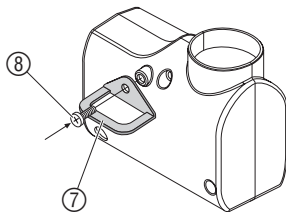
Σύνδεση του προγραμματιστή:



Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ④ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑤ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος (26,5 mm) (G 3/4").

1. **Σύνδεση με βρύση με σπείρωμα 26.5 mm (G 3/4"):**
Βιδώστε τη συστολή ⑤ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
2. Βιδώστε τη συστολή ④ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
3. Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑥ στον προγραμματιστή.
4. Ανοίξτε τη βρύση νερού.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά):



Για να προστατέψετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος από πιθανή κλοπή, μπορείτε να προμηθευτείτε από το service της GARDENA την **αντικλεπτική προστασία GARDENA κωδ. 1815-00.791.00**.

1. Βιδώστε σταθερά τον κρίκο ⑦ με τη βίδα ⑧ στην πίσω πλευρά του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Μόλις βιδώσετε τον κρίκο, η βίδα δεν επιτρέπεται πλέον να ξεβιδωθεί.

5. Χειρισμός

Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:

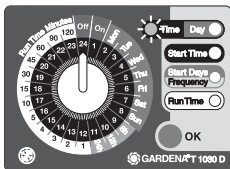
Η οθόνη ② του Προγραμματιστή Ποτίσματος είναι αποσπώμενη. Αυτό σημαίνει ότι η ρύθμιση του προγράμματος ποτίσματος μπορεί να γίνει επίσης και ανεξάρτητα από το σημείο σύνδεσης του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Υποδείξεις για τον προγραμματισμό

Η ισχύουσα ώρα πληκτρολογείται με απόλυτη ακρίβεια. Γιαυτό συνιστάται να πληκτρολογήσετε την ώρα στην πλήρη ώρα.

- Εάν μετά από 120 δευτερόλεπτα δεν επιβεβαιωθεί ένα σημείο του προγράμματος με το **πλήκτρο OK**, δεν απομνημονεύεται το πρόγραμμα.

1.



1. Στρίψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στο **Off** και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK**.

*Υπεργράφεται το πρόγραμμα που υπάρχει στη μνήμη.
Το LED Time αναβοσβήνει.*

2.



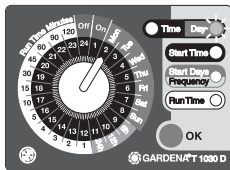
Ρύθμιση της ώρας:

2. Ρυθμίστε την ώρα στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **10 η ώρα**).

Ανάβει το LED Time επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.

Το LED Day αναβοσβήνει.

3.



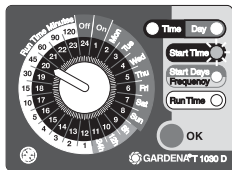
Ρύθμιση της ημέρας:

3. Ρυθμίστε την ημέρα στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **Μον Δευτέρα**).

Ανάβει το LED Day επί μισό δευτερόλεπτο και γίνεται αποδεκτή η ημέρα.

Αναβοσβήνει το LED Start Time.

4.



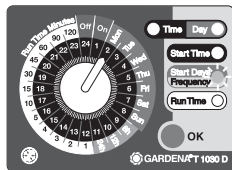
Ρύθμιση χρόνου έναρξης ποτίσματος:

4. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **20 η ώρα**).

Ανάβει το LED Start Time επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.

Αναβοσβήνει το LED Start Days.

5.



Ρύθμιση ημερών ποτίσματος:

Εάν επιθυμείτε καθημερινό πότισμα, αγνήστε αυτό το εδάφιο και συνεχίστε με “Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος”.

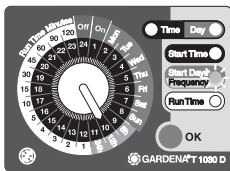
5. Ρυθμίστε την ημέρα ποτίσματος στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **Μον Δευτέρα**).

Το LED Start Days ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ημέρα ποτίσματος.

Επαναλάβετε τη διαδικασία για όλες τις μέρες που θέλετε.

Το LED Frequency αναβοσβήνει.

6.

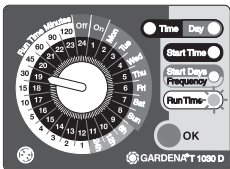


Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος:

6. Ρυθμίστε τον κύκλο ποτίσματος στην **εσωτερική μπλε κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **κύκλος 12 ωρών**).

*Το LED Frequency ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτός ο κύκλος ποτίσματος.
Το LED Run Time αναβοσβήνει.*

7.



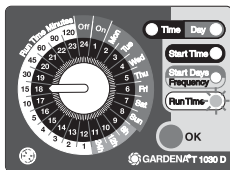
Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

7. Ρυθμίστε την διάρκεια του ποτίσματος στην **εσωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **30 λεπτά**).

LED Run Time ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος

Το καταρτισθέν πρόγραμμα είναι ενεργό.

Αλλαγή της διάρκειας του ποτίσματος:



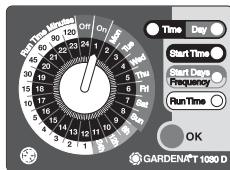
Σε πιο ζεστές ημέρες μπορεί να αλλαχτεί η διάρκεια του ποτίσματος. **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα δεν τροποποιείται.**

1. Ρυθμίστε τη νέα διάρκεια του ποτίσματος στην **εξωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **15 λεπτά**).

LED Run Time ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος.

Το πρόγραμμα είναι ενεργό με τη νέα διάρκεια του ποτίσματος.

Χειροκίνητη λειτουργία (ON):

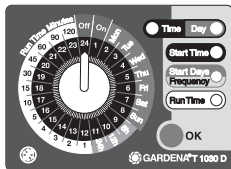


Σε ιδιαίτερα ζεστές ημέρες δεν επαρκεί μερικές φορές η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να γίνει επιπλέον και χειροκίνητο πότισμα. **Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

- Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **ON**. Η βαλβίδα ανοίγει για 30 λεπτά, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

Λειτουργία κακοκαιρίας (OFF):



Σε βροχερές ημέρες είναι περιττό συνήθως το προγραμματισμένο πότισμα. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να διακοπεί το προγραμματισμένο πότισμα (Λειτουργία κακοκαιρίας). **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **OFF**.
Η βαλβίδα κλείνει ή παραμένει κλεισμένη, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

6. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση / ξεχειμώνισμα:

Διάθεση μεταχειρισμένων μπαταριών:

→ Πριν αρχίσει η περίοδος παγετών πρέπει να αποθηκεύσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος σε ξηρό μέρος που προστατεύεται από παγετούς.

→ Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών γίνεται με επιστροφή τους σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

Η διάθεση της μπαταρίας επιτρέπεται να γίνεται **μόνο σε εκκενωμένη** κατάσταση.

Ανακύκλωση:
(σύμφωνα με την οδηγία
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

7. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Προγραμματιστής δεν ποτίζει χειροκίνητα μέσω “ON/OFF”	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοδίοδοι). Βρύση κλειστή.	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία. → Ανοίξτε βρύση.
Προγραμματιστής δεν ποτίζει αυτόματα	Περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση “Frequency” ή “ON/OFF”. Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοδίοδοι). Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων κατά τη διάρκεια παλμού έναρξης ή αμέσως πριν. Βρύση κλειστή.	→ Περιστρέψτε κουμπί στη θέση “Run Time Minutes”. → Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία. → Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων όχι εντός των ρυθμισμένων ωρών έναρξης. → Ανοίξτε βρύση.
Μπαταρία αδειάζει σε μικρό χρονικό διάστημα	Δεν χρησιμοποιήσατε αλκαλική μπαταρία.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλική μπαταρία.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

8. Τεχνικά στοιχεία

Ελάχ./μέγ. δυναμική πίεση:	1 ατμ. / 12 ατμ.
Ελάχιστη ποσότητα ροής:	20 λτρ/ώρα
Επιτρεπόμενο υγρό:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού:	40 °C
Αριθμός προγραμματισμένων διαδικασιών ποτίσματος ημερησίως:	Κάθε 8, 12, 24 ώρες
Ημέρες ποτίσματος την εβδομάδα:	Μπορεί να επιλεχθεί / να μην επιλεχθεί κάθε ημέρα
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, λεπτά.
Μπαταρία:	1 αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια μπαταρίας:	Περίπου 1 έτος

9. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE


La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateur electronic	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Watertimer elettronico	Modello: T 1030 D	Art.: 1825
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer electronic	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Directives européennes :	2004/108/EC	Date d'apposition du marquage CE :	2001
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	
EU-richtlijnen:	93/68/EC	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Προδιαγραφές ΕΚ:		Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.07.2001	Thomas Heint
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 20.07.2001	Technische Leitung
		Ulm, 20.07.2001	Direction technique
		Ulm, 20-07-2001	Direzione Tecnica
		Ulm, 20.07.2001	Hoofd technische dienst
			Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

Germany / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe, County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α
Βλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-
ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodriše 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1825-20.960.09/1109

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com